



Статистическая комиссия

Тридцать третья сессия

5–8 марта 2002 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

Статистика природных ресурсов и окружающей среды

Доклад Лондонской группы по экологическому учету

Записка Генерального секретаря

В соответствии с просьбой, высказанной Статистической комиссией на ее тридцать второй сессии**, Генеральный секретарь имеет честь препроводить Комиссии доклад Лондонской группы по экологическому учету. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть программу работы Лондонской группы.

* E/CN.3/2002/1.

** См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 4 (E/2001/24)*, глава I, раздел A.

Доклад Лондонской группы по экологическому учету

I. Введение

1. В 1993 году Статистический отдел Организации Объединенных Наций выпустил промежуточный вариант справочника «Комплексный экологический и экономический учет» (СЭЭУ) (сокращение образовано от прежнего названия). В 1997 году Статистическая комиссия просила Лондонскую группу по экологическому учету подготовить пересмотренный вариант СЭЭУ. В настоящем докладе Комиссии представляется обновленная информация о работе, сделанной за истекшие 12 месяцев.

II. Руководство процессом подготовки пересмотренного варианта

2. Процесс подготовки пересмотренного варианта СЭЭУ осуществляется под руководством группы, в которую входят Координационный комитет Лондонской группы¹, отдельные координаторы по каждой главе и редактор СЭЭУ Энн Харрисон.

3. В число международных учреждений, планирующих совместно опубликовать СЭЭУ 2000 года, входят Статистическое бюро Европейских сообществ (Евростат), Международный валютный фонд, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация Объединенных Наций и Всемирный банк.

4. На своей тридцать второй сессии в марте 2001 года Комиссия создала Группу друзей Председателя для рассмотрения окончательного проекта варианта СЭЭУ 2000 года, подготовленного Лондонской группой, и вынесения рекомендаций в отношении его утверждения на тридцать третьей сессии Комиссии в 2002 году. Группа друзей Председателя будет работать под руководством Статистического управления Норвегии. Остальными членами являются Бразилия, Индонезия, Канада, Нидерланды, Республика Корея, Соединенные Штаты и Эфиопия. Круг ведения Группы друзей Председателя приводится в приложении.

III. Итоги совещания Группы, состоявшегося в мае 2001 года

5. Группа собралась на расширенное пленарное совещание² в мае 2001 года в Ворбурге, Нидерланды. Совещание было организовано и проходило под председательством Статистического управления Нидерландов, и единственная его цель состояла в обсуждении проекта СЭЭУ 2000 года и представлении рекомендаций по окончательным изменениям, которые потребуются внести до передачи справочника на рассмотрение Группы друзей Председателя. Совещание оказалось весьма плодотворным, и Статистическое управление Нидерландов подготовило подробный доклад по вынесенным на нем рекомендациям (доклад представляется Комиссии в виде справочного документа).

6. На совещании была согласована цель завершения работы Лондонской группы над окончательным проектом варианта СЭЭУ 2000 года для его рассмотрения Группой друзей Председателя к 31 июля 2001 года.

IV. Ход работы в 2001 году

7. Редактирование проекта СЭЭУ 2000 года продолжалось на протяжении всего 2001 года, хотя и более медленными темпами, чем предполагалось. Вопреки самоотверженным усилиям редактора и многих отдельных членов Лондонской группы, завершить работу над окончательным вариантом к крайнему сроку (31 июля) не удалось по целому ряду причин. Работа по редактированию продолжалась, и к концу года были подготовлены подлежащие окончательному уточнению варианты всех глав, кроме одной; эти варианты были распространены среди всех членов Группы для представления замечаний.

8. На основе этих замечаний к началу января 2002 года планировалось завершить подготовку Лондонской группой окончательного проекта варианта СЭЭУ 2000 года.

V. Будущая работа Группы

9. После подготовки пересмотренного варианта СЭЭУ Группа продолжит выполнение своей регу-

лярной программы работы по обмену опытом между странами и дальнейшему развитию методологии составления экологических счетов. Признано, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в области экологического учета за последние 10 лет, предстоит проделать еще большую методологическую и практическую работу.

10. Программа работы Группы на следующие два года пока определена не полностью. В качестве первостепенных задач признаются необходимость проведения дополнительной методологической работы в области учета водных ресурсов, а также более четкое выявление потребностей пользователей экологических счетов. Группа рассмотрела также необходимость заострения внимания на практических вопросах, связанных с внедрением экологических счетов. В связи с такой необходимостью рассматривалась возможность подготовки пособий по вопросам внедрения счетов.

11. В течение следующих двух лет Группа проведет по крайней мере одно, а возможно и два совещания; сроки и место проведения следующего совещания пока обсуждаются.

Примечания

¹ В состав Координационного комитета Лондонской группы входят представители Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, ОЭСР, Евростат, Статистического бюро Австралии, Статистического управления Нидерландов (непосредственный организатор последнего совещания) и Статистического управления Канады (секретариат).

² Помимо регулярных участников Лондонской группы, для представления интересов развивающегося мира на совещание были приглашены следующие страны: Ботсвана, Зимбабве, Индонезия, Китай, Мексика, Монголия, Республика Корея и Чили.

Приложение

Круг ведения Группы друзей Председателя

1. Критерии оценки

Нам, участникам Группы друзей Председателя, необходимо согласовать критерии, на основе которых следует проводить оценку справочника СЭЭУ. С этой целью предлагаются следующие критерии:

а) *урегулирование спорных вопросов*: в ходе разработки СЭЭУ 2000 года возник ряд вопросов, по которым не было достигнуто консенсуса. Лондонская группа согласилась с тем, что все позиции по данным вопросам должны получить справедливое и сбалансированное отражение в справочнике. Группе друзей Председателя надлежит решать, обеспечено ли сбалансированное отражение позиций в справочнике. В противном случае Группа друзей Председателя должна рекомендовать меры, необходимые для обеспечения соответствующей сбалансированности. В каждом конкретном случае это означало бы добавление нового или исключение из текста/новую редакцию имеющегося материала. В процессе такой работы мы должны действовать осторожно, чтобы не нарушать любого баланса, который мог быть достигнут редактором для получения одобрения различных сторон, твердо стоящих на своих позициях. В то же время мы должны проявлять внимательность, чтобы не утвердить материал, представляющий точку зрения, которую поддерживает весьма узкий круг сторон, если остальными странами мира был достигнут консенсус по противоположной точке зрения;

б) *согласованность*: имеется ряд аспектов согласованности, которые следует учитывать Группе друзей Председателя, включая согласованность редакторского стиля, аргументации, терминологии, примеров с использованием цифр и, что самое главное, предлагаемой структуры учета;

в) *полнота*: Группе друзей Председателя следует оценить полноту справочника с различных точек зрения: полноты структуры учета, предлагаемых видов применения, аргументации и примеров с использованием цифр;

д) *состоятельность*: Группе друзей Председателя следует оценить состоятельность структуры учета, предлагаемых методов ее внедрения и

связей с другими системами учета, особенно Системой национальных счетов 1993 года;

е) *доступность для понимания*: Группе друзей Председателя следует оценить доступность справочника для понимания, особенно в свете необходимости его более широкого распространения как среди специалистов по статистике окружающей среды, так и среди специалистов по экономической статистике во многих странах;

ф) *применимость*: Группе друзей Председателя следует оценить предлагаемую структуру учета с точки зрения ее применимости, особенно в свете необходимости сделать ее полезной для стран, располагающих ограниченными статистическими ресурсами;

г) *общая приемлемость*: Группе друзей Председателя следует высказаться по вопросу об общей приемлемости СЭЭУ 2000 года. Группе следует отметить области возможного улучшения справочника и вынести рекомендацию в отношении того, следует ли такое улучшение вносить до его публикации или же можно отложить это до следующего пересмотра справочника через несколько лет;

h) *расходы*: в своих замечаниях Группе друзей Председателя следует не только определять проблемы, но и предлагать пути решения и назначать сроки, необходимые для их реализации.

Все вышеупомянутые критерии следует применять с тем непреложным пониманием, что цель *не состоит* в попытке переписать или изменить концептуальную основу проекта справочника на этом позднем этапе. Следует лишь обозначить основные вопросы. Задача заключается в подготовке справочника, который необязательно был бы «совершенным», но верно отражал бы нынешнее состояние знаний (или их отсутствие). С этой целью замечания следует разбить на следующие основные группы:

а) основные проблемы и возможные пути их преодоления;

б) подробные замечания.

2. Ход работы

Задачу проведения обзора проекта справочника предлагается разделить между следующими группами, составленными из двух стран:

- Канада/Индонезия;
- Республика Корея/Соединенные Штаты;
- Эфиопия/Норвегия;
- Бразилия/Нидерланды.

Каждой группе будет поручено рассмотрение конкретной группы глав, за которые она будет нести главную ответственность. Определение собственного порядка работы оставлено на усмотрение самих групп. Главы и приложения предлагается распределить следующим образом:

Канада/Индонезия

Глава 3 «Счета движения физических активов»

Глава 4 «Счета движения смешанных активов»

Глава 8, часть А «Общий обзор главы»

Глава 8, часть В «Счета запасов полезных ископаемых и ресурсов недр»

Глава 8, часть С «Водные ресурсы»

Республика Корея/Соединенные Штаты

Глава 7, части D-F

Глава 8, часть Е «Счета ресурсов водной среды»

Глава 9 «Оценка деградации»

Глава 10 «Внесение экологических корректировок в счета движения активов»

Эфиопия/Норвегия

Глава 1 «Введение»

Глава 2 «Общий обзор структуры учета»

Глава 8, часть D «Счета лесных угодий, продукции деревообрабатывающей и лесной промышленности»

Глава 11 «Виды применения и значение для политики»

Бразилия/Нидерланды

Глава 5 «Виды экономической деятельности и продукции, связанные с окружающей средой»

Глава 6 «Другие операции, связанные с окружающей средой»

Глава 7, части А-С

Глава 8, часть F «Счета земельных ресурсов и экосистем»

Насколько это возможно, вышеупомянутая разбивка на группы была проведена таким образом, чтобы равномерно распределить рабочую нагрузку, отразить конкретные интересы отдельных стран и не допустить представления замечаний странами по тем главам, в подготовку которых они внесли основной существенный вклад в рамках Лондонской группы.

С соблюдением критериев оценки, изложенных в разделе I выше, каждая группа будет отвечать за подготовку замечаний по порученным ей главам и приложениям. При этом ничто не мешает любой стране или группе подготовить замечания по главам, которые ей непосредственно не поручены. Цель распределения глав состоит лишь в том, чтобы каждая глава была тщательно рассмотрена по крайней мере одной группой.

После а) определения основных проблем и возможных путей их преодоления и б) составления подробных замечаний по каждой главе и приложению группам по проведению обзора следует представить свои замечания по электронной почте на рассмотрение трех других групп. Каждая группа должна будет отреагировать на замечания, подготовленные другими группами, и представить, при необходимости, дополнительные замечания. По завершении второго раунда представления замечаний Статистическое управление Норвегии подготовит первоначальный проект доклада Группы друзей Председателя. Все группы рассмотрят этот доклад, и Статистическое управление Норвегии внесет в него любые рекомендованные изменения. После краткого заключительного обзора группами и внесения любых окончательных изменений доклад будет представлен Статистическим управлением Норвегии на рассмотрение Комиссии на ее тридцать третьей сессии. Исключительно жесткие сроки, в которых предстоит работать Группе друзей Председателя, диктуют необходимость представления

окончательного доклада в виде справочного документа, вероятнее всего только на английском языке.

Я полагаю, что всем нам (или большинству из нас) придется привлечь к этой работе одного или нескольких наших сотрудников. Поэтому мне нужно знать имена и адреса электронной почты по крайней мере одного сотрудника на рабочем уровне от каждой страны, которая будет участвовать в этом процессе. Связь между нами будет поддерживаться на основе такого списка адресов электронной почты.

Ниже приводится график всего процесса.

3. График

<i>Этап работы</i>	<i>Крайний срок (2002 год)</i>
1. Завершение процесса обзора и выполнения рабочих заданий	21 декабря
2. Подготовка группами первоначальных обзоров глав и приложений и их распространение среди других групп для представления замечаний	18 января
3. Завершение второго раунда представления замечаний и их направление Статистическому управлению Норвегии	18 января
4. Подготовка Статистическим управлением Норвегии первого проекта доклада Группы друзей Председателя	4 февраля
5. Представление группами замечаний Статистическому управлению Норвегии по первому проекту доклада Группы друзей Председателя	11 февраля
6. Подготовка Статистическим управлением Норвегии окончательного проекта доклада Группы друзей Председателя	15 февраля
7. Представление группами итоговых замечаний Статистическому управлению Норвегии по докладу Группы друзей Председателя	20 февраля
8. Подготовка Статистическим управлением Норвегии окончательного доклада Группы друзей Председателя и его направление Организации Объединенных Наций	25 февраля
9. Проведение сессии Статистической комиссии	5–8 марта